

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**Between**  
**CAPE TOWN OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**And**  
**HANGZHOU CITY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

At the invitation of Hangzhou Municipal Government, Ms. Patricia DE Lille, Executive Mayor of Cape Town of the Republic of South Africa and her delegation paid the first official visit to Hangzhou on September 17<sup>th</sup> 2015. During their stay in Hangzhou, two sides held cordial discussions on exchanges and cooperation of various realms. The following agreement has been reached:

I. Two sides believe that official contacts have been frequent and both sides have been committed to promoting exchanges and cooperation in various areas since signing twinning relationship for 10 years. In the next 5 years, two cities will focus on the promoting of communication and cooperation in the fields of economy, tourism and education.

II. Business contacts between the two sides, two-way investments platform and trades, and financial cooperation will be encouraged and promoted in the principle of equality and mutual benefit.

III. As both Hangzhou and Cape Town share a reputation for tourism, special attention will be paid to the sharing and cooperation of tourist information and resources such as the mutual promotion of tourist destinations, exchange of tourism employees , cooperation of tourism products development and design, and so on.

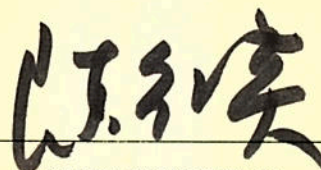
IV. In the field of education, the two cities will focus on the promotion of pairing sister schools, communication and training between facilities and students, and other exchange programs.

V. Done in duplicate in the Chinese and English languages, this memorandum is signed in Hangzhou on September 17<sup>th</sup> 2015.



PATRICIA DE LILLE

EXECUTIVE MAYOR OF CAPE TOWN  
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



CHEN HONGYING

VICE MAYOR OF HANGZHOU  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

## 南非共和国开普敦市与中华人民共和国杭州市友好会谈纪要

应杭州市政府邀请，南非开普敦市长帕翠西·德·里尔女士一行于9月17日率团来杭进行友好访问。在杭期间，帕翠西·德·里尔市长与杭州市副市长陈红英女士举行了亲切会谈，双方就两市今后的交流与合作进行了友好磋商与洽谈，并达成以下一致意见：

- 一、 双方认为，两市结好10年以来，一直保持着密切的官方联系，并致力于推动多个领域开展交流合作。今后5年，两市将着重推动在经济、旅游、教育等方面的合作。
- 二、 根据平等互惠互利原则，双方政府将积极支持双方企业进行接触，鼓励双向投资与贸易，推动金融合作。
- 三、 两市作为世界知名的旅游城市，今后将加强旅游信息、资源共享与合作：如旅游目的地的相互推介，旅游从业人员的交流、针对性旅游产品开发协作等。
- 四、 在教育领域，两市将着力推动学校结好结对，师生交流培训，校际研修等方面的合作。
- 五、 本会谈纪要一式二份，分别用中文、英文写成，两种文本同等有效，于2015年9月17日在杭州签署。

南非共和国

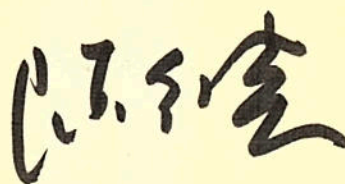
开普敦市



市长：帕翠西·德·里尔

中华人民共和国

杭州市



副市长：陈红英